



Câmara Municipal da Maia

CÂMARA MUNICIPAL DA MAIA
É fotocópia conforme o original e
destina-se a instruir Processo
interno

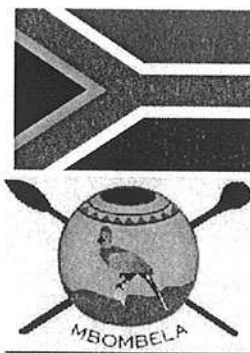
2010/10/13

Divisão do Notariado, Registo e Contra-
Ordenações

R. Silva

BA

Chiwayo



MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

BETWEEN:

MUNICIPALITY OF MAIA, represented in this act by its Mayor, António Gonçalves Bragança Fernandes;

AND

MUNICIPALITY OF MBOMBELA, represented in this act by its Mayor, LL Chiwayo;

Bearing in mind that:

- The Municipality of Maia is located in the North of Portugal, in the District of Oporto, with a territory of 83,1 Km² and a population of about 150.000 inhabitants;
- The Municipality of Mbombela is located in the Eastern part of South Africa, being the capital of the Province of Mpumalanga, with a territory of 3.451Km² and a population of about 750.000 inhabitants;
- Portugal has a historic relation, profoundly consolidated during the last five centuries, with the African continent and, particularly, with Cape Verde, São Tome and Príncipe, Guinea-Bissau, Angola and Mozambique, country with which the Province of Mpumalanga borders;
- South Africa hosts in its territory, for over a century, an extensive community of Portuguese people;
- The Municipality of Maia, during the last four years, has developed privileged relations of cooperation with the South African Embassy in Portugal, particularly

B4

with the Honorary Consulate in Oporto, achieved with several initiatives, with highlights to the celebration in 2008, in Maia, of the National Day of South Africa;

-The Municipalities of Maia and Mbombela acknowledge the necessity to reinforce the partnerships of international and intercontinental cooperation in the actual reality of globalization, in the sense of promoting and guaranteeing regional strategies in the benefit of the interests they represent and the quality of life of its inhabitants;

-The Municipalities of Maia and Mbombela intend to develop initiatives of cooperation in the areas of economic development, culture, education and sport with each other;

The Municipalities of Maia and Mbombela, by its identified representatives, assume in this date and through this means the will to celebrate a Twinning Protocol that materializes the spirit of the abovementioned considerations. The formal procedures, necessary and adequate to the celebration of the intended Protocol, should be initiated at once, so that this Protocol may be achieved in the next twelve months. This Twinning Protocol will be the expression of friendship between the Municipalities of Maia and Mbombela and will be conducted through the principles of equality, reciprocity, respect, solidarity and cooperation.

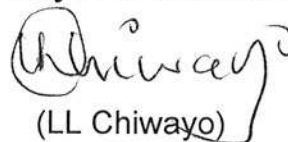
Portugal, Paços do Concelho da Maia, 11th October 2010

The Mayor of Maia's City Hall,



(António Gonçalves Bragança Fernandes)

The Mayor of Mbombela,



(LL Chiwayo)



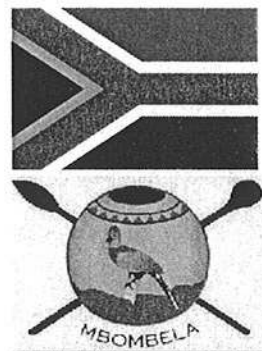
Câmara Municipal da Maia

CÂMARA MUNICIPAL DA MAIA
É fotocópia conforme o original e
destina-se a instruir processo
Interm

27/10/13
Divisão do Notariado, Registo e Contra-
Ordenações

[Signature]

[Signature]
[Signature]



MEMORANDO DE COMPROMISSO

Entre:

MUNICÍPIO DA MAIA, representado neste acto pelo seu Presidente, António Gonçalves Bragança Fernandes;

E

MUNICÍPIO DE MBOMBELA, representado neste acto pelo seu Presidente, LL Chiwayo;

Tendo em conta que:

- O Município da Maia situa-se no Norte de Portugal, Distrito do Porto, possui um território de 83,1 Km² e uma população de cerca de 150.000 habitantes;
- O Município de Mbombela situa-se na parte oriental da África do Sul, sendo a capital da Província de Mpumalanga, possui um território de 3.451Km² e uma população de cerca de 750.000 habitantes;
- Portugal tem uma relação histórica, profundamente consolidada ao longo dos últimos cinco séculos, com o continente Africano e, particularmente, com Cabo Verde, São Tomé e Príncipe, Guiné-Bissau, Angola e Moçambique, país com quem a Província de Mpumalanga faz fronteira;
- A África do Sul acolhe no seu território, há mais de um século, a presença de uma extensa comunidade de Portugueses;
- O Município da Maia tem, ao longo dos últimos quatro anos, desenvolvido relações privilegiadas de cooperação com a Embaixada da África do Sul em Portugal e, designadamente, com o seu Consulado Honorário do Porto,

traduzido nas mais diversas acções, das quais se destaca a comemoração em 2008, na Maia, do Dia Nacional da África do Sul;

-Os Municípios da Maia e de Mbombela reconhecem a necessidade de se reforçarem as parcerias de cooperação internacional e intercontinental na actual realidade da globalização, no sentido de promoverem e afirmarem estratégias regionais em proveito dos interesses que representam e da qualidade de vida das seus habitantes;

-Os Municípios da Maia e de Mbombela pretendem desenvolver entre si acções de cooperação nos domínios do desenvolvimento económico, cultura, formação e desporto;

Os Municípios da Maia e de Mbombela, através dos seus identificados representantes, assumem, nesta data e pelo presente, a vontade de celebrarem entre si um Protocolo de Geminção que materialize o espírito constante nos considerandos supra mencionados. Os procedimentos formais, necessários e adequados à celebração do pretendido Protocolo, deverão ser iniciados de imediato, de maneira a que o mesmo possa vir a alcançar a sua concretização definitiva durante os próximos doze meses. Esse Protocolo de Geminção será expressão de amizade entre os Municípios da Maia e de Mbombela, e reger-se-á pelos princípios da igualdade, reciprocidade, respeito, solidariedade e cooperação.

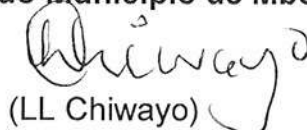
Portugal, Paços do Concelho da Maia, 11 de Outubro de 2010

O Presidente da Câmara Municipal da Maia,



(António Gonçalves Bragança Fernandes)

O Presidente do Município de Mbombela,



(LL Chiwayo)